

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1986-1987**

11 DECEMBER 1986

Voorstel van wet houdende organisatie van de nationale dienst van het rijksonderwijs

(Ingediend door de heer Hazette c.s.)

TOELICHTING**INLEIDING**

De inrichtende macht van het rijksonderwijs is de Minister van Onderwijs.

De beslissingen die hij in die hoedanigheid neemt, worden uiteraard beïnvloed door zijn politieke kleur. Daaruit volgt dat binnen het educatief concept verschillende opties mogelijk zijn. Veranderingen van de beleidslijnen kunnen tot een ontredde van de organisatie van het onderwijs leiden, zeker als die veranderingen elkaar in snel tempo opvolgen. Meer continuïteit is derhalve gewenst.

De keuze van het tijdelijke personeel, de benoemingen in de selectieambten en de toewijzing van bevorderingsambten worden onvermijdelijk ingegeven door partijpolitieke overwegingen. Kwaliteitscriteria zijn verre van doorslaggevend bij de keuze van het aan te stellen personeel of het omkaderingspersoneel. Het is absoluut noodzakelijk meer rekening te houden met de werkelijke pedagogische verdiensten.

De huidige structuur veronderstelt een vorm van gecentraliseerd beheer. Bij beslissingen in verband met de keuze van de studierichtingen bijvoorbeeld wordt onvoldoende rekening gehouden met de eigenheid van elke streek. Het rijksonderwijs dient beter in de sociale, economische en culturele realiteit van het natuurlijk milieu te worden ingebed.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1986-1987**

11 DECEMBRE 1986

Proposition de loi organisant le service national de l'enseignement de l'Etat

(Déposée par M. Hazette et consorts)

DEVELOPPEMENTS**INTRODUCTION**

L'enseignement organisé par l'Etat a, comme pouvoir organisateur, le Ministre de l'Education nationale.

Les décisions que ce dernier prend, en cette qualité, sont naturellement influencées par son appartenance politique. Il en résulte inévitablement que des options différentes peuvent se faire jour à l'intérieur du projet éducatif. Ces changements d'orientations sont de nature à perturber l'organisation pédagogique, surtout s'ils sont rapprochés. Plus de continuité est donc souhaitable.

Le choix du personnel temporaire, la nomination dans les fonctions de sélection, l'attribution des fonctions de promotion sont inévitablement inspirées par des considérations de politique partisane. Les critères de qualité sont loin d'être déterminants dans les décisions qui concernent le choix du personnel recruté ou du personnel d'encadrement. Une attention plus grande à la reconnaissance des véritables mérites pédagogiques s'impose.

La structure actuelle ne peut se concevoir que dans une forme de gestion centralisée. Les décisions à prendre, en ce qui concerne le choix des orientations d'études, par exemple, ne tiennent pas suffisamment compte des réalités régionales. Une meilleure insertion de l'enseignement organisé par l'Etat dans l'environnement social, économique et culturel est éminemment souhaitable.

Over de kwaliteit van het onderwijs worden heel wat uitspraken gedaan, maar die zijn doorgaans weinig concreet inzake referenties en criteria. Mochten echter personen die in de uitoefening van hun beroep een oordeel moeten vellen over de kwaliteit van de opleiding in de onderwijsinstellingen, worden betrokken bij het bestuur van de scholen, dan zou daaruit heel wat kunnen geleerd worden over de verbeteringen die met het oog op de vereisten van de arbeidsmarkt of het hoger onderwijs moeten worden aangebracht.

De Raad van bestuur van het rijksonderwijs

Het rijksonderwijs is een nationale dienst die onderwijs moet verstrekken dat rekening houdt met de levensbeschouwelijke en de ideologische opvattingen van de gezinnen die hun kinderen naar rijkscholen sturen.

Het bestuursorgaan van dit onderwijs dient dan ook een afspiegeling te zijn van de belangrijkste opinies die in de Belgische samenleving te vinden zijn.

Het Parlement weerspiegelt die verscheidenheid op voldoende wijze. Voortbouwend op die vaststelling strekt dit wetsvoorstel om een Raad van bestuur van het rijksonderwijs in te stellen, waarvan de samenstelling op die van Kamer en Senaat geïnspireerd is.

Zolang de nationale Regering bevoegd blijft voor de organisatie van dit onderwijs, moet het nationale Parlement het referentiekader zijn. De Raad van bestuur moet dus nationaal zijn.

Ten einde met de taalkundige opleiding van het vroegere eenheidsdepartement rekening te houden, moet de Raad uit twee Bureaus bestaan die in de praktijk meestal afzonderlijk zullen werken.

Opdat iedereen zich in het rijksonderwijs thuis zou voelen, moet worden voorkomen dat de absolute meerderheid van de leden in elk Bureau tot één enkele politieke fractie behoort.

Het is ook wenselijk dat de partijen hooggekwalificeerde en befaamde personen afvaardigen. Alleen als voldaan is aan deze voorwaarde, die moeilijk in een wettekst kan worden vertaald, zal de Raad van bestuur de verwachte depolitiserende en een kwaliteitsverbetering van het onderwijs werkelijk tot stand kunnen brengen.

Daarnaast moet ook de samenhang van het beleid worden verzekerd. Met dat doel zal een regeringscommissaris zitting hebben in de Raad van bestuur en in de Bureaus. Door één enkele regeringscommissaris aan te stellen, kan voorkomen worden dat de Bureaus een eigen interpretatie geven van wetten en besluiten en zich ontwikkelen tot wezenlijk verschillende onderwijsorganisaties. De erkenning van de diploma's door de nationale overheid houdt in dat er voor de organisatie van het onderwijs een gemeenschappelijke grondslag blijft bestaan.

Le discours sur la qualité de l'enseignement, pour fréquent qu'il soit, n'en manque pas moins de références et de critères. L'association à l'administration des écoles de personnalités appelées à apprécier, dans l'exercice de leur vie professionnelle, la qualité de la formation dispensée dans les établissements d'enseignement, peut apporter de précieuses indications sur les améliorations à apporter en fonction des exigences du marché de l'emploi ou des études d'un niveau supérieur.

Le Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat

L'enseignement organisé par l'Etat est un service national, conçu par le souci d'assurer un enseignement respectueux des orientations philosophiques ou idéologiques des familles qui y recourent.

Il convient, dès lors, que l'organe directeur de cet enseignement reflète les options principales représentées par la société belge.

L'assemblée parlementaire apporte un reflet satisfaisant de cette hétérogénéité. La présente proposition de loi part de cette observation pour constituer, par référence à la composition tantôt du Sénat, tantôt de la Chambre, le Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat.

Aussi longtemps que l'organisation de cet enseignement reste confiée au Gouvernement central, c'est au sein du Parlement national que la référence doit être cherchée. Le Conseil d'administration sera donc national.

Toutefois, cette structure permettra de prendre en compte les situations nées de la partition linguistique du département jadis unique de l'Education nationale. Le Conseil sera donc constitué de deux Bureaux qui, dans la pratique, travailleront la plupart du temps séparément.

Le souci de préserver la capacité d'accueil de l'enseignement de l'Etat conduit à interdire qu'une majorité absolue des membres de l'un ou l'autre Bureau puisse être fournie par un seul groupe politique.

Il est souhaitable que les groupes politiques appellent à siéger des personnalités d'une qualité et d'un renom exemplaires. A cette condition seule, difficilement traduisible dans un texte de loi, le Conseil d'administration pourra réellement assurer la dépolitisation souhaitée et la promotion qualitative de l'enseignement.

On ajoutera que la cohérence de la gestion doit être assurée. Pour cette raison, un commissaire du Gouvernement siégera au Conseil d'administration et dans les Bureaux. Un commissaire unique peut éviter à l'avenir que par une interprétation propre des lois et arrêtés, les Bureaux n'en arrivent à des organisations fondamentalement divergentes de l'enseignement. La reconnaissance nationale des diplômes ne peut reposer que sur le maintien d'une organisation assurée de garder une assise commune.

Het beheer van het rijksonderwijs moet voldoen aan strikte normen; daarom is het nodig dat een inspecteur van Financiën in de beslissingsorganen zitting heeft.

Het bestuur van de scholen

De scholengemeenschappen voor het secundair rijksonderwijs bestaan. Hun actieterrein stemt overeen met het gebied waaruit de scholen die er deel van uitmaken hun leerlingen halen. In dat gebied kunnen er ook andere scholen zijn: lager of kleuteronderwijs, buitengewoon onderwijs of onderwijs voor sociale promotie.

Volgens dit wetsvoorstel worden alle scholen van het gebied bestuurd door een Raad die het dagelijks bestuur delegeert aan de schoolhoofden, die overigens ambtshalve lid zijn van de Raad van bestuur. Door deze maatregel wordt een educatieve gemeenschap tot stand gebracht.

Zo wordt namelijk het complementaire karakter van het net onderstreept en een einde gemaakt aan het isolement van het buitengewoon onderwijs, zonder nochtans de specificiteit ervan in het gedrang te brengen. Deze maatregel maakt het ook mogelijk dat het menselijk potentieel rationeler wordt aangewend: de aanwijzing van het onderhoudspersoneel en de organisatie van de maaltijden verlopen beter wanneer de zaken grootschalig worden aangepakt.

Voor de instellingen voor hoger onderwijs van het korte type wordt nochtans een uitzondering gemaakt. Hun leerlingen komen uit een groter gebied dan dat van de scholengemeenschappen. Om die reden krijgen zij een eigen Raad van bestuur, naar het voorbeeld van wat de wet van 1977 gedaan heeft voor de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type.

De Raad van bestuur, gedecentraliseerd naar de scholengemeenschap en de instelling voor hoger onderwijs, zal zich volgens ons voorstel moeten bezighouden met de organisatie van het onderricht: afstoten van achterhaalde opleidingen, aanpassing van de opleiding aan de behoeften van de werkgevers...

De Raad moet ook de leiding op zich nemen van het personeel in contractueel verband of van het personeel met een speciaal statuut: stagiairs, B.T.K., tewerkgestelde werklazen, D.A.C...

Daarmee is zijn taak niet ten einde: hij zal ook kennis moeten nemen van de rapporten uitgebracht over het onderwijzend en opvoedend personeel. Derhalve kan worden gesteld dat de Raad van bestuur een eersterangsrol te spelen krijgt wanneer beslist moet worden wie van deze personeelsleden in aanmerking komt voor bijvoorbeeld een selectie of bevorderingsambt.

De Raad van bestuur moet op de hoogte zijn van het reilen en zeilen van de school. Om die reden zullen de schoolhoofden er ambtshalve lid van zijn en zullen de leden van het onderwijzend personeel er *qualitate qua* toegang toe hebben.

Le souci d'assurer une gestion rigoureuse de l'enseignement de l'Etat justifie la présence d'un inspecteur des Finances dans les organes de décision.

L'administration des écoles

Les centres d'enseignement secondaire existent. Leur zone d'action correspond à la zone de recrutement des écoles qui les constituent. Dans cette zone, d'autres écoles peuvent exister: du niveau primaire ou maternel, d'enseignement spécial, de promotion sociale.

Toutes les écoles de la zone sont administrées dans la présente proposition par un conseil qui délègue la charge de la gestion journalière aux directeurs de ces écoles, par ailleurs membres de droit du conseil d'administration. Cette mesure est de nature à créer une communauté éducative.

Elle souligne en effet la complémentarité du réseau. Elle rompt, sans en affecter la spécificité, l'isolement de l'enseignement spécial. Elle permet une utilisation plus rationnelle des ressources humaines: l'affectation du personnel d'entretien et l'organisation des repas gagneraient à être envisagées en décloisonnement.

Une exception cependant: les établissements organisant un enseignement supérieur de type court. Leur zone de recrutement n'est pas limitée à l'aire du C.E.S. Aussi, il est apparu opportun de les doter d'un conseil d'administration propre, à l'image de ce que la loi de 1977 a instauré dans l'enseignement supérieur de type long.

Le Conseil d'administration décentralisé au niveau du C.E.S. ou de l'institution d'enseignement supérieur aura, aux termes de la présente proposition, à se soucier de l'organisation pédagogique: à élaguer les formations obsolètes, à adapter les formations aux exigences des utilisateurs de main-d'œuvre...

Il devra aussi gérer le personnel contractuel ou fourni à l'école dans le lot des stagiaires, des C.S.T., des C.M.T., des T.C.T...

Son rôle ne se limitera pas là: le personnel enseignant et les éducateurs feront l'objet d'un rapport qui lui sera soumis. Dès lors, le rôle du Conseil d'administration sera primordial lorsque des choix importants devront être faits dans ce personnel: attribution de fonctions de sélection ou de promotion, par exemple.

Ce Conseil d'administration doit être informé de la vie de l'école. Aussi, les directeurs en seront-ils membres de droit et des membres du personnel y auront accès *qualitate qua*.

Er dient echter voor gewaakt te worden dat de bestuursverantwoordelijkheid niet aan een te kleine groep wordt opgedragen. Om die reden moeten in de Raad ook vertegenwoordigers van het bedrijfsleven zitting hebben. Vooral in het technisch en het beroepsonderwijs ligt dit voor de hand.

Ook vertegenwoordigers van de vakorganisaties moeten erin zitting kunnen hebben, meer voor de ervaring die zij buiten de schoolmuren hebben opgedaan dan voor de belangenverdediging van hun aangesloten leden binnen de school.

Vanzelfsprekend horen ook de ouders van de leerlingen in de Raad thuis, alsook vertegenwoordigers van de politieke wereld: het onderwijs wordt immers met overheidsgeld gefinancierd. De intrede in het beroepsleven wordt erdoor bepaald. De politieke partijen moeten weten wat er in de scholen gebeurt en dat geschiedt best door hun directe betrokkenheid bij de concrete problemen van de scholen.

Het universitair of hoger onderwijs kan niet van het secundair onderwijs worden losgekoppeld en moet dus eveneens in de Raad vertegenwoordigd zijn. De vertegenwoordigers ervan zullen de resultaten van de leerlingen die hoger onderwijs volgen, kunnen toelichten.

De doelstelling van een school ligt vervat in haar educatief concept. Zij dient echter rekening te houden met het programma en met de regels inzake organisatie. Zij is verantwoordelijk verschuldigd aan de leerlingen die er kennis komen opdoen, maar deze laatsten dragen geen verantwoordelijkheid aangaande de gestelde doeleinden. Zij hoeven zich niet uit te spreken over de onderwezen vakken, de toegepaste onderwijsmethodes, de persoonlijkheid van hun leraren of de examens die ze moeten afleggen.

Voor de verschillende categorieën moet eerbied worden opgebracht; de rechten die hun worden toegekend moeten afgestemd zijn op hun eigenschappen. Om die reden worden de leerlingen niet betrokken bij de verdeling van de verantwoordelijkheid.

Voor de vertegenwoordiging van deze verschillende categorieën is het beter dat niet al te veel verkiezingen worden georganiseerd. Telkens als dat mogelijk is dient de voorkeur te gaan naar de aanwijzing van vertegenwoordigers door de representatieve organen van de bedoelde categorieën. Ook hier dient ernaar gestreefd te worden dat de beste gekwalificeerde personen worden aangewezen. Als bijkomende voorwaarde dient te gelden dat zij het rijksonderwijs genegen moeten zijn. Aan die voorwaarde kan worden voldaan door het afleggen van een verklaring waarvan de tekst door de Raad van bestuur van het rijksonderwijs zal worden opgesteld.

Tenslotte zullen de personeelsleden van de onderwijsinstellingen de personen kunnen kiezen die hen in de Raad zullen vertegenwoordigen. Drie vertegenwoordigers op achtien leden, is dat te weinig? Die verhouding moet aantonen dat het onderwijs niet alleen de leraren aangaat, maar ook de gehele samenleving.

Nergens in de voorgestelde tekst wordt verboden dat de belangengroepen die zich in de Raad kunnen laten vertegen-

Toutefois, on se gardera de réserver à un groupe trop restreint les responsabilités d'administration. On appellera donc au Conseil les représentants des entreprises. L'intérêt est évident, surtout dans l'enseignement technique et professionnel.

Des représentants des organisations syndicales y seront invités, plus pour l'expérience acquise en dehors des murs de l'école que pour y défendre les intérêts de leurs affiliés au sein de l'école.

Les parents d'élèves y ont évidemment leur place. Les représentants du monde politique l'ont tout autant: l'enseignement est organisé sur les crédits publics. Il conditionne l'accès à la vie professionnelle. Les groupes politiques doivent être informés des réalités de l'école par une prise directe sur ses problèmes concrets.

L'enseignement universitaire ou supérieur ne peut être coupé de l'enseignement secondaire. Aussi sera-t-il invité à se faire représenter. Les représentants pourront interpréter les résultats obtenus par les élèves qui ont poursuivi leurs études au niveau supérieur.

Le but d'une école est défini par son projet éducatif. Elle doit répondre aux exigences du programme et aux règles d'organisation. Elle est responsable envers les étudiants qui y cherchent le savoir. Mais ceux-ci ne sont pas responsables des objectifs à atteindre. Ils n'ont pas à se prononcer sur les matières qui leur sont enseignées, ni sur la méthode pédagogique qui leur est appliquée, ni sur la personnalité de leurs professeurs, ni sur les examens auxquels ils sont soumis.

Il faut respecter les différentes catégories et limiter le droit de chacune d'elles à leurs propriétés. C'est pourquoi il n'est pas prévu d'appeler les étudiants au partage des responsabilités.

On évitera la multiplication des scrutins destinés à assurer la représentation de ces différentes catégories. La préférence, lorsqu'elle est possible, va à la désignation par des organes représentatifs des catégories visées. Ici aussi le souhait doit être exprimé que chaque groupe s'emploie à désigner les représentants les plus qualifiés. On y ajoutera une condition: l'attachement à l'enseignement de l'Etat. Il sera vérifié par une déclaration dont le Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat définira le texte.

Enfin, le personnel attaché aux établissements sera invité à désigner par vote ceux et celles qui le représenteront au sein du Conseil. Est-ce trop peu de trois représentants sur 18 membres? Cette proportion tend à illustrer le fait que l'enseignement est l'affaire des enseignants, mais qu'il est aussi l'affaire de la société dans sa globalité.

Rien dans le texte proposé n'interdit que les groupes appelés à se faire représenter ne choisissent un membre du per-

woordigen, daartoe een beroep zouden doen op een personeelslid van een van de aangesloten scholen. Indien een bepaalde groep een dergelijke keuze maakt, draagt hij daarvoor de verantwoordelijkheid. In dit wetsvoorstel wordt dat niet aangeraden, maar het wordt, bewust, ook niet uitgesloten.

Toelichting bij de artikelen

HOOFDSTUK I

Artikel 1

§ 1. Er wordt bij voorrang een Raad van bestuur ingesteld, die in de plaats zal treden van de Minister wat zijn bevoegdheid voor het rijksonderwijs betreft.

Deze Raad zal derhalve belast zijn met de controle op de decentralisatie.

§ 2. Door het statuut van parastatale B zullen de beslissingsorganen over de gewenste autonomie beschikken.

Artikel 2

De eigenheid van het rijksonderwijs bestaat in zijn neutraliteit en in het bewaren van zijn niet-confessioneel karakter.

De continuïteit ervan wordt verzekerd door het akkoord dat de partijen die betrokken zijn bij de uitbouw en de verdediging van het rijksonderwijs, moeten sluiten over het educatief concept en de wijze waarop het ten uitvoer zal worden gebracht.

Artikel 3

§ 1. De wijze van verkiezing wordt voldoende duidelijk in de tekst van het artikel uiteengezet. De bepaling die tot doel heeft de totstandkoming van een absolute meerderheid in de Raad uit te sluiten, is ingegeven door de wens om zoveel mogelijk bij consensus te werk te gaan.

§ 2. Rekening houdend met de wijze van verkiezing is de duur van een mandaat in de Raad beperkt tot de duur van de parlementaire zittingsperiode. Herververvanging is mogelijk ten einde de continuïteit in de Raad te verzekeren.

§ 3. Om verkozen te worden behoeft men niet algemeen bekend te zijn. Toch verdient het ten zeerste aanbeveling dat de politieke fracties enkel vertrouwen zouden schenken aan eminente personen, bekend om hun pedagogische kennis, hun organisatie- en bestuurstalent en hun gehechtheid aan het neutraal onderwijs.

§ 4. Wie vijf opeenvolgende vergaderingen niet bijwoont, geeft daarmee te kennen zijn mandaat niet langer te kunnen of te willen uitoefenen. Er moet dan ook een einde aan worden gemaakt.

§ 5. Door in geval van langdurige afwezigheid in plaatsvervangende te voorzien, krijgt de plaatsvervanger de gelegen-

sonnel d'une des écoles administrées. Ce sera alors la responsabilité de ce groupe et son choix. La présente proposition ne le recommande pas, mais elle ne l'exclut pas. C'est à dessein.

Commentaire des articles

CHAPITRE I

Article 1^{er}

§ 1^{er}. La priorité est accordée à la constitution du Conseil d'administration appelé à remplacer le Ministre dans ses fonctions liées au pouvoir qu'il a sur l'enseignement de l'Etat.

La décentralisation sera dès lors assurée sous le contrôle de ce Conseil d'administration.

§ 2. Le parastatal B est de nature à garantir l'autonomie souhaitable aux organes de décision.

Article 2

La spécificité de l'enseignement de l'Etat réside dans sa neutralité et dans la sauvegarde du principe de non-confessionnalité.

Sa continuité est représentée par l'accord nécessaire des parties intéressées à la promotion et à la défense de l'enseignement organisé par l'Etat, sur le projet éducatif et ses modalités de réalisation.

Article 3

§ 1^{er}. Le mode d'élection est suffisamment explicité par le texte de l'article. L'empêchement mis par cet article à la constitution d'une majorité absolue au sein du Conseil est inspiré par le souci d'y préserver un consensus aussi large que possible.

§ 2. La durée du mandat d'administrateur est, compte tenu du mode d'élection, liée à la durée de la législature. La rééligibilité est inspirée par la volonté d'assurer la continuité au sein même du Conseil.

§ 3. Il n'est pas posé de conditions de notoriété à l'élection. Il est cependant éminemment souhaitable que les groupes politiques soient soucieux de n'accorder leur confiance qu'à des personnalités éminentes, connues pour leurs connaissances pédagogiques, leurs capacités d'organisation et de gestion et leur attachement à l'enseignement neutre.

§ 4. L'absence à cinq réunions consécutives traduit l'incapacité de siéger ou le désintérêt pour la fonction. La fin des fonctions s'impose dès lors.

§ 5. Le remplacement, lorsqu'une absence de longue durée est prévue, permet de donner au suppléant un rôle actif et

heid een actieve rol te spelen en kunnen de Raad van bestuur en de Bureaus hun werking voortzetten.

Artikel 4

§ 1. Aan de leeftijdsvoorwaarden moet worden voldaan op de dag van de verkiezing. Daaruit kan worden afgeleid dat de maximumleeftijd van een lid van de Raad van bestuur 64 jaar is, vermeerderd met de duur van de parlementaire zittingsperiode.

§ 2. 1° Het lidmaatschap van de Raad is onverenigbaar met een ambt verbonden aan de uitvoerende of de wetgevende macht, ten einde de onafhankelijkheid van de leden ten opzichte van die machten zo veel mogelijk te vrijwaren.

De gouverneurs en de arrondissementscommissarissen zijn uitgesloten om te vermijden dat zij het politieke etiket krijgen opgeplakt van de fractie die hen gesteund heeft.

De leden van het door de Staat bezoldigde of gesubsidieerde personeel zijn uitgesloten, de eersten omdat voorkomen moet worden dat een of andere instelling door vertegenwoordiging in de Raad een bevoorrechte positie zou krijgen, de laatsten omdat zij geen beleidsverantwoordelijkheid mogen krijgen in het concurrerende net.

2° Deze categorie is uitgesloten om te voorkomen dat particuliere belangen in de Raad worden behartigd.

Artikel 5

De Raad van bestuur moet bijeenkomen wanneer kwesties aan de orde staan die een nationale consensus behoeven, bijvoorbeeld het onderwijs in de Oostkantons, waarvoor vaak van de normen wordt afgeweken wegens de geringe bevolkingsdichtheid.

Ook het onderwijs in de Bondsrepubliek Duitsland is een nationale aangelegenheid waarvoor specifieke maatregelen noodzakelijk zijn. Die kunnen enkel bij consensus binnen de Raad worden genomen.

Precies met het oog op die consensus wordt voorgesteld aan de fracties die niet door de voorzitter worden vertegenwoordigd, een ondervoorzitterschap toe te kennen.

Artikel 6

Indien de Raad er niet in slaagt een beslissing te nemen, mag het Rijksonderwijs daaronder niet lijden en moet de Minister optreden.

Artikel 8

§ 1. De Raad moet een reglement van orde opstellen. Dat is van zeer groot belang. De Bureaus kunnen hun eigen reglement opstellen.

§ 2. De Ministers kunnen in de Bureaus of in de Raad vertegenwoordigd worden.

de préserver le fonctionnement du Conseil d'administration et des Bureaux.

Article 4

§ 1°. La condition d'âge est vérifiable au moment de l'élection. Cette précision permet de conclure que l'âge maximum que pourra atteindre le membre du Conseil d'administration est de 64 ans, augmenté de la durée de la législature.

§ 2. 1° L'incompatibilité entre une fonction liée au pouvoir exécutif ou au pouvoir législatif est justifiée par le souci d'assurer une relative liberté des administrateurs par rapport à ces pouvoirs.

Pour les gouverneurs et les commissaires d'arrondissement, le souci est d'éviter qu'ils soient marqués politiquement par le soutien que leur donnerait un groupe politique.

Les membres du personnel rémunéré ou subventionné par l'Etat sont exclus parce que, pour les premiers, il est souhaitable d'éviter la représentation privilégiée de l'un ou l'autre établissement au sein du Conseil et pour les seconds, de leur attribuer une responsabilité de gestion dans ce réseau concurrent.

2° Cette exclusion est voulue pour éviter de privilégier des intérêts privés au sein du Conseil.

Article 5

Le Conseil d'administration doit siéger lorsque des dossiers appelant un consensus national sont évoqués; tel est le cas de l'enseignement organisé dans les cantons de l'Est, où des dérogations aux normes sont souvent commandées par la faible densité de la population.

De même, l'enseignement organisé en République fédérale d'Allemagne est une affaire nationale et des mesures spécifiques doivent être envisagées en sa faveur. Ce ne peut être que dans le consensus à établir au sein du Conseil.

Le souci du consensus a inspiré la proposition de donner une vice-présidence aux représentants des groupes qui ne sont pas représentés par le président.

Article 6

Le constat de carence de décision ne peut porter préjudice à l'enseignement de l'Etat. C'est pourquoi dans ce cas, le Ministre supplée à la carence constatée.

Article 8

§ 1°. L'établissement du règlement d'ordre intérieur est une obligation de la plus grande importance. Cette obligation peut être déléguée aux Bureaux pour leur propre fonctionnement.

§ 2. Les Ministres peuvent être représentés au sein des Bureaux ou du Conseil.

Artikel 9

De Secretaris-Generaal treedt op als tussenpersoon tussen enerzijds de Raad of de Bureaus en anderzijds het bestuur en de onderwijsinstellingen.

Er zou een ambtenaar moeten worden aangesteld die, onder het gezag van de Secretaris-Generaal, zich speciaal bezig moet houden met onderwijskwesties in het Duitse taalgebied.

Artikel 10

Het is wenselijk dat de Bureaus de taken bepalen van de ambtenaren-generaal belast met de dossiers van het Rijks-onderwijs.

Artikel 11

Met dienstverlening wordt onder meer bedoeld de terbeschikkingstelling van schoolgebouwen voor activiteiten die met het onderwijs niets te maken hebben.

Artikel 12

Het verslag van de werkzaamheden wordt megedeeld aan de Regering en aan de Kamers.

Artikelen 14, 15, 16 en 17

Met de aanwijzing van een regeringscommissaris en een inspecteur van Financiën wordt beoogd een brug te slaan tussen de uitvoerende macht en de verantwoordelijke organen van de nationale dienst.

HOOFDSTUK II

Artikel 18

Aan de scholengemeenschap van het secundair onderwijs beantwoordt een geografisch gebied dat thans genoegzaam bekend is. In dat gebied zijn er ook andere door het Rijk georganiseerde onderwijsinstellingen.

Al die instellingen, met uitzondering van de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type en de universiteiten, enerzijds, en de instellingen voor hoger onderwijs van het korte type, anderzijds, worden geplaatst onder het gezag van een Raad van bestuur.

In dit voorstel wordt het aantal gedecentraliseerde raden beperkt gehouden. Het doel bestaat erin de complementariteit tussen de scholen in de hand te werken en een educatieve gemeenschap in het leven te roepen voor alle scholen van het net.

De instellingen voor hoger onderwijs hebben een ruimer rekruteringsveld dan het geografisch gebied van de scholengemeenschappen.

De instellingen voor hoger onderwijs van het korte type krijgen dezelfde administratieve structuur als de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type.

Article 9

Le Secrétaire général est investi de la fonction de relais entre le Conseil ou les Bureaux, d'une part, et, d'autre part l'administration et les établissements.

Il est souhaitable qu'un fonctionnaire soit expressément désigné pour traiter sous l'autorité du Secrétaire général, les questions relatives à l'enseignement organisé dans la région de langue allemande.

Article 10

Il est souhaitable que les fonctionnaires généraux attachés aux dossiers de l'enseignement de l'Etat soient affectés par les Bureaux aux tâches qu'ils leur désigneront.

Article 11

Les services rendus comprennent, notamment, l'hébergement dans les bâtiments scolaires des activités extérieures à l'enseignement.

Article 12

Le rapport d'activité est communiqué au Gouvernement et aux Chambres.

Articles 14, 15, 16, 17

Les fonctions de commissaire du Gouvernement et d'inspecteur des Finances sont conçues pour assurer le relais entre le pouvoir exécutif et les organes responsables du service national.

CHAPITRE II

Article 18

Le centre d'enseignement secondaire correspond à une aire géographique désormais bien connue. Cette aire contient d'autres établissements d'enseignement organisé par l'Etat.

L'ensemble de ces établissements, exception faite des établissements d'enseignement supérieur de type long et des universités, d'une part, et des établissements d'enseignement supérieur de type court, d'autre part, est placé sous l'autorité d'un Conseil d'administration.

Cette proposition limite le nombre des conseils décentralisés. Elle doit aboutir à assurer la complémentarité entre les établissements et à susciter l'émergence d'une communauté éducative polarisée sur les écoles du réseau.

Les établissements d'enseignement supérieur ont un recrutement qui dépasse les limites de l'aire géographique des C.E.S.

On adoptera pour les établissements d'enseignement supérieur de type court la structure administrative de l'enseignement supérieur de type long.

Artikel 19

Inzake personeelsbeleid krijgt de Raad een belangrijke rol te spelen. De breuk met de bestaande toestand is overduidelijk, met name op het stuk van de aanstellingen. Een gewestelijke instantie zou de bevoegdheid moeten krijgen om kandidaten voor te dragen. Dat zou de aanstelling bevorderen van leraren die banden hebben met de scholen die op hen een beroep doen. Ook het toezicht op hun werkzaamheden dient te worden opgedragen aan deze instantie, die het best op de hoogte is van hun manier van werken.

Artikel 20

In de toelichting werd reeds uiteengezet hoe de Raad van bestuur moet worden samengesteld. De aanwezigheid van een vertegenwoordiger van het hoger onderwijs van het korte type staat er borg voor dat er tussen de instellingen een horizontale complementariteit tot stand komt.

Artikel 21

Door het stelsel van twee kandidatenlijsten komt de verantwoordelijkheid voor de definitieve keuze bij de Raad van bestuur van het rijksonderwijs te liggen.

De beroepsverenigingen van de landbouw vormen samen de Nationale Landbouwwaad. Deze Raad moet een vertegenwoordiger aanwijzen in de Raden van bestuur van de gebieden waarin zich een landbouwtechnisch instituut bevindt. Het V.B.O., van zijn kant, moet woordvoerders aanwijzen uit de sectoren die belangstelling hebben voor de opleiding die in een rijkstechnisch instituut wordt verstrekt. De middenstandsorganisaties, ten slotte, dragen een soortgelijke verantwoordelijkheid, wanneer in een van de scholen van de scholengemeenschap een handelsopleiding wordt verstrekt.

Artikel 22

Er dient aan herinnerd te worden dat de vertegenwoordiging van de vakbonden tot doel heeft bij de besprekingen personen te betrekken die niet uit het onderwijs komen, maar die dank zij hun ervaring weten welke eisen in het bedrijfsleven en in de openbare besturen worden gesteld.

Artikel 23

In het Verbond van Ouderverenigingen van het officieel onderwijs zijn de ouders vertegenwoordigd van de leerlingen van het gemeentelijk, provinciaal en rijksonderwijs. Indien een keuze moet worden gemaakt, dient die vanzelfsprekend uit te gaan naar de ouders van de leerlingen van het rijksonderwijs.

Artikel 24

De politieke partijen dienen vertegenwoordigd te zijn ten einde het pluralisme, dat een wezenlijk onderdeel is van het pedagogisch concept van het rijksonderwijs, te waarborgen.

Article 19

On insistera sur le rôle important attribué au Conseil en matière de gestion du personnel. La rupture avec la situation actuelle est évidente, notamment en ce qui concerne le recrutement. Il est souhaitable qu'une instance régionale soit investie d'un pouvoir de proposition. La mesure est de nature à favoriser le recrutement d'enseignants ayant des rapports de convivialité avec les écoles où ils sont appelés à travailler. Le contrôle de leur activité ne peut échapper à l'instance qui est naturellement la mieux informée de leur manière de servir.

Article 20

La composition du Conseil d'administration a été explicitée dans les développements. Dans l'enseignement supérieur du type court, la présence d'un représentant d'un enseignement de ce niveau assure une complémentarité horizontale entre les établissements.

Article 21

La présentation sur liste double confère au Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat la responsabilité du choix définitif.

Les associations professionnelles agricoles sont organisées en Conseil national de l'agriculture. Ce Conseil aura la responsabilité de la désignation d'un représentant dans les conseils dont l'aire géographique contient un institut technique agricole. La F.E.B. sera responsable de la désignation des porte-parole des industries intéressées par la formation dispensée dans un institut technique de l'Etat; les associations de classes moyennes auront la même responsabilité lorsque des formations commerciales seront assurées dans une des écoles du C.E.S.

Article 22

Il n'est pas inutile de rappeler que la représentation syndicale vise à associer à la délibération, des personnes extérieures au monde de l'école, mais compétentes par l'expérience acquise des exigences du monde des entreprises ou des administrations publiques.

Article 23

La F.A.P.E.O. regroupe des parents des élèves fréquentant les écoles organisées par les communes, les provinces et l'Etat. Il va de soi que si une préférence doit être accordée, c'est aux parents des élèves fréquentant les écoles de l'Etat qu'elle doit aller.

Article 24

La représentation des groupes politiques est conçue pour assurer le pluralisme inhérent au projet pédagogique de l'enseignement de l'Etat.

Artikel 25

De V.L.I.R. en de C.I.U.F. werden bij decreet van de Gemeenschapsraden ingesteld. Dat hoeft nochtans niet te beletten dat hun advies wordt ingewonnen door de Bureaus van de Raad van bestuur van het rijksonderwijs, ook al is deze laatste een nationale instelling.

Het hoger onderwijs van het korte type doet een moeilijkheid rijzen: de Hoge Raad voor het hoger onderwijs zal moeten uitmaken of hij de vertegenwoordiging opdraagt aan een persoon die aan de betrokken instelling verbonden is dan wel aan een persoon die aan een andere instelling van hetzelfde niveau verbonden is. Door voor deze laatste mogelijkheid te kiezen, zou de osmose tussen instellingen met verschillende studierichtingen in de hand gewerkt kunnen worden.

Artikel 26

In het geval waarin het wetsvoorstel bepaalt dat er moet worden gestemd over de samenstelling van de lijst der kandidaten, gaat de voorkeur uit naar één enkele lijst. Daarmee wordt afgeweken van artikel 20, § 2.

Vanzelfsprekend heeft dit artikel betrekking op alle categorieën van het personeel. Alleen degenen die tijdelijk of in contractueel verband zijn aangesteld, hebben geen stemrecht aangezien hun aanwezigheid in de school of in het P.M.S.-centrum vaak van korte duur is.

Artikel 27

De duur van het mandaat is even lang als die van het mandaat van provincieraadslid.

De reden daarvoor is dat de provincieraad door drie personen vertegenwoordigd wordt in de Raad van bestuur.

Artikel 28

Cf. de toelichting bij artikel 3, §§ 4 en 5.

Artikel 29

Voor dit artikel geldt, *mutatis mutandis*, dezelfde toelichting als die bij artikel 3, § 3.

Artikel 30

Cf. de toelichting bij artikel 6. Men dient wel te bedenken dat in dit geval de Raad van bestuur van het rijksonderwijs de Minister vervangt.

Artikel 31

De aanwijzing van de ondervoorzitters is zo opgevat dat er een harmonieuze invloedsverdeling binnen de Raad van bestuur tot stand kan komen.

Article 25

Le C.I.U.F. et le V.L.I.R. ont été constitués par décret des Conseils de Communauté. Il ne paraît pas impossible cependant qu'ils soient consultés par les Bureaux du Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat, instance nationale.

L'enseignement supérieur de type court pose un problème particulier: le Conseil supérieur de l'enseignement supérieur jugera s'il doit assurer la représentation par une personne attachée à l'établissement ou par une personne attachée à un autre établissement de même niveau. Ce dernier choix pourrait favoriser l'osmose entre établissements d'orientations différentes.

Article 26

Dans le cas où la proposition de loi prévoit qu'un scrutin établit la liste des candidats, il est préféré d'assurer la présentation par liste unique. C'est une dérogation au prescrit de l'article 20, § 2.

Il va de soi que toutes les catégories du personnel sont visées par cet article. Seuls les temporaires ou contractuels n'ont pas le droit de vote en raison du caractère souvent précaire de leur présence au sein de l'école ou du centre P.M.S.

Article 27

La durée du mandat est liée à la durée de l'exercice du mandat de conseiller provincial.

La raison en est que le conseil est représenté par trois personnes au sein du Conseil d'administration.

Article 28

On se référera au commentaire de l'article 3, §§ 4 et 5.

Article 29

On se référera, en l'adaptant, au commentaire de l'article 3, § 3.

Article 30

On se référera au commentaire de l'article 6 en songeant que, dans ce cas, le Conseil d'administration de l'Enseignement de l'Etat remplace le Ministre.

Article 31

L'attribution des vices-présidences est conçue dans le souci de répartir harmonieusement les influences au sein du Conseil d'administration.

Artikel 33

De vaststelling van het reglement van orde is van uitzonderlijk belang. Daarin moet worden aangeduid binnen welke grenzen bevoegdheden kunnen worden overgedragen.

Artikel 34

In de voorbereiding van de dossiers spelen de directeurs een essentiële rol. De efficiency van de Raad van bestuur wordt in belangrijke mate bepaald door de kwaliteit van dat werk. De Raad van bestuur houdt toezicht op de uitvoering van de maatregelen.

**

VOORSTEL VAN WET**HOOFDSTUK I****Raad van bestuur van het Rijksonderwijs****ARTIKEL 1**

§ 1. Er wordt een Raad van bestuur van de nationale dienst van het rijksonderwijs ingesteld, die de bevoegdheden uitoefent die aan de Ministers van Onderwijs zijn verleend inzake het beheer van het Gebouwenfonds voor de Rijkscholen en door de reglementering op de organisatie van het rijksonderwijs en de P.M.S.-centra, met uitzondering van het universitair onderwijs.

§ 2. De nationale dienst van het rijksonderwijs valt onder categorie B van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

ART. 2

De Raad van bestuur van het Rijksonderwijs heeft tot taak de eigenheid en de continuïteit van het rijksonderwijs te verbeteren en in stand te houden, binnen de grenzen bepaald in artikel 1.

ART. 3

§ 1. De Raad bestaat uit achttien leden : negen van het Nederlandse taalstelsel, negen van het Franse taalstelsel.

De leden van het Nederlandse taalstelsel worden bij beurten gekozen door de Nederlandse taalgroep van de Senaat en door de Nederlandse taalgroep van de Kamer.

De leden van het Franse taalstelsel worden bij beurten gekozen door de Franse taalgroep van de Senaat en door de Franse taalgroep van de Kamer.

Article 33

L'établissement du règlement d'ordre intérieur est de première importance. C'est ce règlement qui fixe les limites des délégations.

Article 34

Le rôle des directeurs est essentiel dans la préparation des dossiers. L'efficacité du Conseil d'administration devra beaucoup à la qualité de ce travail. L'exécution des mesures sera contrôlée par le Conseil d'administration.

P. HAZETTE.

**

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I****Le Conseil d'administration de l'Enseignement de l'Etat****ARTICLE 1^{er}**

§ 1^{er}. Il est créé un Conseil d'administration du service national de l'enseignement de l'Etat, qui exerce les pouvoirs attribués aux Ministres de l'Education nationale dans la gestion du Fonds des bâtiments scolaires de l'Etat et par la réglementation relative à l'organisation de l'enseignement de l'Etat et des centres psycho-médico-sociaux, à l'exception de l'enseignement universitaire.

§ 2. Le service national de l'enseignement de l'Etat fait partie de la catégorie B de l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

ART. 2

Le Conseil d'administration de l'Enseignement de l'Etat a pour mission d'améliorer et de maintenir la spécificité et la continuité de l'enseignement de l'Etat, dans les limites fixées à l'article 1^{er}.

ART. 3

§ 1^{er}. Le Conseil est composé de dix-huit membres : neuf du régime néerlandais, neuf du régime français.

Les membres du régime néerlandais sont élus alternativement par le groupe linguistique néerlandais du Sénat et par le groupe linguistique néerlandais de la Chambre.

Les membres du régime français sont élus alternativement par le groupe linguistique français du Sénat et par le groupe linguistique français de la Chambre.

De verkiezing geschiedt met toepassing van de regel van de evenredige vertegenwoordiging van de erkende fracties en met inachtneming van de beginselen waarin de artikelen 165 tot 170, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek voorzien. Het hoogste aantal vertegenwoordigers waarop een fractie aanspraak kan maken, moet echter minder bedragen dan de helft van het aantal leden.

De fracties kiezen tegelijkertijd en op dezelfde manier negen plaatsvervangers.

§ 2. De leden van de Raad van bestuur worden gekozen voor de duur van de zittingsperiode van het Parlement. Zij zijn herkiesbaar. Binnen vier maanden na de volledige vernieuwing van de Kamers, wordt de Raad van bestuur vernieuwd.

§ 3. De leden van de Raad van bestuur worden gekozen onder de personen die, binnen dertig dagen na het verschijnen van de oproeping in het *Belgisch Staatsblad*, zich kandidaat hebben gesteld bij het bureau van de Senaat of van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, naargelang de ene of de andere assemblee de leden moet kiezen.

§ 4. De leden van de Raad van bestuur die hun ambt neerleggen vóór het verstrijken van hun mandaat, worden opgevolgd door een plaatsvervanger van dezelfde fractie, in de volgorde van hun aanwijzing door die fractie.

De Raad van bestuur beëindigt het ambt van het lid dat zonder rechtvaardiging vijf opeenvolgende vergaderingen niet heeft bijgewoond.

§ 5. Wanneer het lid van de Raad van bestuur wettige redenen kan aanvoeren voor het niet-bijwonen van drie opeenvolgende vergaderingen, kan hij zich laten vervangen door een plaatsvervanger van dezelfde fractie, in de volgorde van de aanwijzingen opgesteld door die fractie.

De Raad van bestuur stelt vast of er een wettige reden bestaat.

ART. 4

§ 1. Om verkiesbaar te zijn voor de Raad van bestuur, moet men Belg zijn, het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten, de volle leeftijd van 65 jaar niet hebben bereikt en zijn woonplaats in België hebben.

§ 2. Lidmaatschap van de Raad van bestuur is onverenigbaar :

1° met het ambt van lid van de Regering of van een executieve, van een wetgevende assemblee of met een ambt in een ministerieel kabinet, evenals met het ambt van provinciegouverneur en arrondissementscommissaris of met de hoedanigheid van personeelslid bezoldigd dan wel gesubsidieerd door de ministeries van Onderwijs, met uitzondering van de gewone hoogleraren;

2° met de uitoefening van een functie bij de commerciële leiding van een uitgeversbedrijf van schoolboeken, evenals

L'élection se fait par application du système de la représentation proportionnelle des groupes politiques reconnus et des principes prévus aux articles 165 à 170, alinéas 1^{er} et 2, du Code électoral. Toutefois, la représentation maximum à laquelle un groupe peut prétendre ne peut atteindre la moitié des membres.

Les groupes élisent simultanément et selon les mêmes modalités neuf suppléants.

§ 2. Les membres du Conseil d'administration sont élus pour la durée de la législature. Ils sont rééligibles. Dans les quatre mois qui suivent le renouvellement complet des Chambres, il est procédé au renouvellement du Conseil d'administration.

§ 3. Les membres du Conseil d'administration sont élus parmi les personnes qui, dans les trente jours de l'appel public au *Moniteur belge*, auront introduit leur candidature auprès du bureau du Sénat ou de la Chambre des Représentants selon que l'élection revient à l'une ou l'autre assemblée.

§ 4. Les membres du Conseil d'administration qui cessent d'exercer leurs fonctions avant l'expiration de leur mandat sont remplacés par un suppléant du même groupe politique et suivant l'ordre de leur désignation par les groupes.

Le Conseil d'administration met fin aux fonctions de celui de ses membres dont il constate qu'il a été absent sans justification à cinq réunions consécutives.

§ 5. Le membre du Conseil d'administration qui peut faire valoir des motifs légitimes d'absence à trois séances consécutives peut se faire remplacer par un suppléant du même groupe politique suivant l'ordre des désignations faites par les groupes.

L'existence du motif légitime est constatée par le Conseil d'administration.

ART. 4

§ 1^{er}. Pour être éligible au Conseil d'administration, il faut être Belge, jouir des droits civils et politiques, ne pas avoir atteint l'âge de soixante-cinq ans accomplis et avoir son domicile en Belgique.

§ 2. La qualité de membre du Conseil d'administration est incompatible :

1° avec celle de membre du Gouvernement ou d'un exécutif, de membre d'une assemblée législative ou de titulaire d'une fonction dans un cabinet ministériel ainsi qu'avec celle de gouverneur de province, de commissaire d'arrondissement ou de membre du personnel rémunéré ou subventionné par les Ministères de l'Education nationale, à l'exception des professeurs ordinaires des universités;

2° avec l'exercice d'une fonction de gestion commerciale dans une société éditrice de manuels scolaires, ainsi qu'avec

met elke functie in een bedrijf dat diensten of goederen levert aan het departement van Onderwijs.

ART. 5

De leden van het Nederlandse taalstelsel vormen het Vlaams Bureau van de Raad van bestuur. De leden van het Franse taalstelsel vormen het Frans Bureau van de Raad van bestuur.

De Bureaus kunnen afzonderlijk zitting houden, behalve voor aangelegenheden die betrekking hebben op de organisatie van het onderwijs in het Duits taalgebied en de Belgische scholen in de Duitse Bondsrepubliek.

Zij kiezen onder hun leden een voorzitter en ten minste twee ondervoorzitters bij afzonderlijke en geheime stemmingen, zo dat elke fractie, erkend bij de assemblee die de Raad van bestuur heeft gekozen en in het Bureau is vertegenwoordigd, ook vertegenwoordigd is, hetzij door de voorzitter, hetzij door een ondervoorzitter.

De voorzitters en de ondervoorzitters worden gekozen voor de duur van één zittingsperiode van het Parlement. Niemand kan als voorzitter of ondervoorzitter worden herkozen, indien hij die functie reeds twaalf jaar heeft uitgeoefend.

Het Bureau wijst onder dezelfde voorwaarden evenveel plaatsvervangende ondervoorzitters aan als er ondervoorzitters zijn.

ART. 6

§ 1. De Raad van bestuur kan alleen dan beraadslagen en beslissen wanneer elk Bureau door ten minste de helft van zijn leden is vertegenwoordigd.

De beslissingen van de Raad van bestuur worden genomen bij volstreekte meerderheid van de stemmen, uitgebracht in de twee Bureaus.

Wordt bij de eerste stemming geen gekwalificeerde meerderheid bereikt, dan heeft herstemming plaats tijdens de volgende vergadering van de Raad van bestuur.

Is dertig dagen na de eerste stemming geen beslissing genomen, dan staat de beslissing aan de minister(s) tot wiens (wier) bevoegdheid het Onderwijs behoort.

§ 2. De Bureaus kunnen niet beraadslagen tenzij ten minste vijf van hun leden aanwezig zijn.

Hun beslissingen worden genomen bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Wordt bij de eerste stemming geen meerderheid bereikt, dan heeft herstemming plaats tijdens de volgende vergadering van het Bureau.

§ 3. Het bepaalde in § 1 van dit artikel is niet van toepassing op de verkiezing van de voorzitters en ondervoorzitters, de plaatsvervangende voorzitters en de plaatsvervangende ondervoorzitters.

toute fonction dans une entreprise qui fournit des services ou des biens au département de l'Education nationale.

ART. 5

Les membres du régime néerlandais constituent le Bureau flamand du Conseil d'administration. Les membres du régime français constituent le Bureau français du Conseil d'administration.

Les Bureaux peuvent siéger séparément, sauf pour les affaires qui relèvent de l'organisation de l'enseignement dans la région de langue allemande et dans les écoles belges en R.F.A.

Ils élisent en leur sein un président et au moins deux vice-présidents par scrutins séparés et secrets de manière que chaque groupe politique reconnu au sein de l'assemblée qui a élu le Conseil d'administration et représenté au Bureau, le soit également soit par le président, soit par un vice-président.

Les présidents et vice-présidents sont élus pour la durée de la législature. Nul ne peut être réélu président ou vice-président s'il a déjà exercé la même fonction pendant douze ans.

Le Bureau procède dans les mêmes conditions à la désignation d'autant de vice-présidents suppléants qu'il y a de vice-présidents effectifs.

ART. 6

§ 1^{er}. Le Conseil d'administration ne peut délibérer que si chacun des Bureaux est représenté par la moitié au moins de ses membres.

Les décisions du Conseil d'administration sont prises à la majorité absolue des suffrages exprimés dans les deux Bureaux.

Si la majorité qualifiée n'est pas atteinte au premier scrutin, il est procédé à un nouveau scrutin lors de la réunion suivante du Conseil d'administration.

Si trente jours après le premier scrutin, aucune décision n'a été prise, la décision appartient au(x) Ministre(s) qui a (ont) l'Education nationale dans ses (leurs) attributions.

§ 2. Les Bureaux ne peuvent délibérer que si cinq de leurs membres au moins sont présents.

Leurs décisions sont prises à la majorité absolue des suffrages exprimés.

Si la majorité n'est pas atteinte au premier scrutin, il est procédé à un nouveau scrutin lors de la réunion suivante du Bureau.

§ 3. Les dispositions du § 1^{er} du présent article ne sont pas applicables à l'élection des présidents et vice-présidents, effectifs et suppléants.

Wordt bij die verkiezingen de volstrekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen niet bereikt bij de eerste stemming, dan heeft herstemming plaats waarvoor een betrekkelijke meerderheid volstaat. Staken de stemmen bij de herstemming, dan wordt de oudste kandidaat benoemd.

ART. 7

§ 1. De Raad van bestuur wordt bij beurten voorgezeten door de voorzitters van de Bureaus.

§ 2. De stukken die uitgaan van de Raad van bestuur of van de Bureaus, worden ondertekend door de voorzitter van het Bureau van het taalstelsel dat overeenstemt met de taal waarin zij zijn opgesteld.

ART. 8

§ 1. De Raad van bestuur stelt een reglement vast dat bepaalt op welke manier hij zijn bevoegdheden uitoefent. Dit reglement bepaalt binnen welke grenzen en in welke vorm de Raad van bestuur zijn bevoegdheden kan overdragen aan de Bureaus, aan de voorzitters ervan of aan leden van het personeel.

§ 2. Zo hij (zij) dat wenst (wensen), woont (wonen) de Minister(s) tot wiens (wier) bevoegdheid het Onderwijs behoort, de vergaderingen van de Raad van bestuur of van de Bureaus bij, evenwel zonder stemgerechtigd te zijn.

ART. 9

§ 1. De diensten van het rijksonderwijs worden geleid door de secretaris-generaal van de twee Ministeries van Onderwijs (N + F), onder het gezag van de Raad van bestuur.

§ 2. De secretarissen-generaal nemen, met raadgevende stem, deel aan de vergaderingen van de Raad van bestuur.

De secretaris-generaal neemt, met raadgevende stem, deel aan de vergaderingen van het Bureau van zijn taalstelsel.

§ 3. De secretaris-generaal van het Franse taalstelsel wordt bijgestaan door een ambtenaar van niveau I die is belast met de organisatie van het rijksonderwijs in het Duitse taalgebied, wanneer de Raad vergadert in het geval bedoeld in artikel 5.

§ 4. De secretarissen-generaal staan de voorzitter bij in het voorafgaand onderzoek van de zaken die aan de Raad van bestuur of aan de Bureaus worden voorgelegd. Zij worden belast met de uitvoering van de beslissingen van de Raad van bestuur en van de Bureaus. Zij vertegenwoordigen het rijksonderwijs in en buiten rechte.

ART. 10

De secretarissen-generaal worden bijgestaan door ambtenaren-generaal wier bevoegdheden worden bepaald door de Bureaus.

Si pour ces élections, la majorité absolue des suffrages exprimés n'est pas atteinte au premier scrutin, il est procédé à un second scrutin pour lequel la majorité relative suffit. En cas de parité de voix au second scrutin, la préférence est accordée au candidat le plus âgé.

ART. 7

§ 1^{er}. Le Conseil d'administration est présidé alternativement par les présidents des Bureaux.

§ 2. Les documents qui émanent du Conseil d'administration ou des Bureaux sont signés par le président du Bureau du régime linguistique correspondant à la langue dans laquelle ils ont été établis.

ART. 8

§ 1^{er}. Le Conseil d'administration établit un règlement qui détermine le mode selon lequel il exerce ses attributions. Ce règlement fixe les limites et les formes dans lesquelles le Conseil d'administration peut déléguer ses attributions aux Bureaux, à leurs présidents ou à des membres du personnel.

§ 2. S'il(s) le désire(nt), le(s) Ministre(s) dont relève l'enseignement de l'Etat assiste(nt) sans voix délibérative, aux réunions du Conseil d'administration ou des Bureaux.

ART. 9

§ 1^{er}. Les services de l'enseignement de l'Etat sont dirigés sous l'autorité du Conseil d'administration par le secrétaire général des deux Ministères (F + N) de l'Education nationale.

§ 2. Les secrétaires généraux participent, avec voix consultative, aux réunions du Conseil d'administration.

Le secrétaire général participe avec voix consultative aux réunions du Bureau de son régime linguistique.

§ 3. Le secrétaire général du rôle français est assisté par un fonctionnaire de niveau I chargé de l'organisation de l'enseignement de l'Etat dans la région de langue allemande, lorsque le Conseil siège dans le cas envisagé à l'article 5.

§ 4. Les secrétaires généraux assistent le président dans l'instruction préalable des affaires à soumettre au Conseil d'administration ou aux Bureaux. Il sont chargés de l'exécution des décisions du Conseil d'administration et des Bureaux. Ils représentent l'enseignement de l'Etat dans les actes judiciaires et extra-judiciaires.

ART. 10

Les secrétaires généraux sont assistés par des fonctionnaires généraux dont les attributions sont déterminées par les Bureaux.

De Koning bepaalt het aantal ambtenaren die worden toegewezen aan het bestuur van het Rijksonderwijs.

ART. 11

Het rijksonderwijs heeft de volgende middelen :

- a) het bedrag van het krediet dat door de Parlement is bestemd voor de openbare dienst van het rijksonderwijs;
- b) het bedrag van de met de goedkeuring of de toestemming van de Koning gedane schenkingen of gemaakte legaten;
- c) de leningen die het zou kunnen aangaan, onder meer door de uitgifte van obligaties, nadat daartoe machtiging is verleend bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit;
- d) de opbrengst van de verkoop van publikaties en van eigen geluids- en beeldopnamen, de opbrengst van de verkoop en de verhuur van eigen produkties, evenals de vergoeding voor dienstverlening in welke vorm dan ook.

ART. 12

De Raad van bestuur stelt een verslag op over zijn werkzaamheden tijdens het voorbije schooljaar. Dat verslag beschrijft uitvoerig welke maatregelen werden getroffen om de eigenheid en de continuïteit van het rijksonderwijs te verbeteren en te behouden.

ART. 13

De Koning bepaalt het bedrag van de vergoedingen die toegekend kunnen worden aan de leden van de Raad van bestuur en aan de voorzitters en de ondervoorzitters van de Bureaus.

Hij stelt de vergoedingen vast voor de reis- en verblijfskosten.

ART. 14

Op voorstel van de Minister(s) tot wiens (wier) bevoegdheid het Onderwijs behoort, benoemt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, een regeringscommissaris bij elk Bureau bedoeld in artikel 5.

Het ambt van regeringscommissaris is onverenigbaar met elke andere functie in het door de Staat georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs.

De regeringscommissarissen worden benoemd onder de houders van een diploma van het universitair onderwijs, die een dienstige ervaring van ten minste vijf jaar bewijzen; hun statuut wordt door de Koning bepaald; dit statuut kent hun een bezoldigingsregeling toe die gelijkwaardig is aan die van gewoon hoogleraar.

ART. 15

De regeringscommissaris ziet erop toe dat de Raad van bestuur, de Bureaus en alle andere organen waaraan de Raad bevoegdheden heeft overgedragen, geen beslissing nemen die indruist tegen de wetten of tegen de besluiten en verordeningen genomen krachtens die wetten, of die de financiën van het rijksonderwijs zou kunnen verstoren.

Le Roi détermine le nombre de fonctionnaires affectés à l'administration de l'enseignement de l'Etat.

ART. 11

L'enseignement de l'Etat a pour ressources :

- a) le montant du crédit affecté au service public de l'enseignement de l'Etat par le Parlement;
- b) le montant des dons ou des legs faits en sa faveur avec approbation ou autorisation du Roi;
- c) les emprunts qu'il pourrait contracter notamment par voie d'émissions d'obligations moyennant autorisation donnée par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres;
- d) le produit de la vente de publications, d'enregistrements sonores et visuels, qui lui sont propres, le produit de la vente et de la location de ses productions, ainsi que la rémunération des services rendus sous quelque forme que ce soit.

ART. 12

Le Conseil d'administration établit un rapport sur son activité durant l'année scolaire écoulée. Ce rapport indique de façon détaillée les mesures prises pour améliorer et maintenir la spécificité et la continuité de l'enseignement de l'Etat.

ART. 13

Le Roi détermine le montant des indemnités qui peuvent être allouées aux membres du Conseil d'administration et aux présidents et vice-présidents des Bureaux.

Il fixe les indemnités pour frais de parcours et de séjour.

ART. 14

Sur proposition du (des) Ministre(s) dont l'enseignement de l'Etat relève, le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, un commissaire du Gouvernement auprès de chaque Bureau visé à l'article 5.

La fonction de commissaire du Gouvernement est incompatible avec toute autre fonction dans l'enseignement organisé ou subventionné par l'Etat.

Les commissaires du Gouvernement sont nommés parmi les détenteurs de diplômes d'enseignement universitaire justifiant d'une expérience utile de cinq ans au moins; leur statut est fixé par le Roi; ce statut leur assure une situation pécuniaire équivalente à celle de professeur ordinaire à l'université.

ART. 15

Le commissaire du Gouvernement veille à ce que le Conseil d'administration, les Bureaux et tous les autres organes ayant reçu délégation du Conseil ne prennent aucune décision qui soit contraire aux lois et aux arrêtés et règlements pris en vertu de ces lois, ou qui puisse compromettre les finances de l'enseignement de l'Etat.

De regeringscommissaris is bevoegd voor alle punten op de agenda. Hij woont alle vergaderingen bij.

Behalve in spoedgevallen die hij aanvaardt, ontvangt de regeringscommissaris vijf vrije volle dagen vóór de vergadering, de volledige agenda, evenals alle stukken betreffende de zaken die tot zijn bevoegdheid behoren.

Hij heeft het recht om te allen tijde door de Raad van bestuur, het Bureau en de organen waaraan bevoegdheden zijn overgedragen, gehoord te worden over kwesties die zijn bevoegdheid betreffen; hij heeft eveneens het recht om inzage te krijgen van de dossiers die over die kwesties ter raadslaging worden voorgelegd aan de Raad, de organen ervan of het Bureau. Daarenboven krijgt hij, binnen vijf vrije volle dagen, een afschrift van alle beslissingen die de Raad of het Bureau hebben genomen, evenals van de beslissingen genomen over kwesties die tot zijn bevoegdheid behoren.

In de Raad van bestuur maakt hij alle opmerkingen die hij nuttig acht in het kader van zijn opdracht. Hij heeft een raadgevende stem.

Aankopen van goederen of diensten van meer dan honderd duizend frank moeten, vóór de vastlegging, door de regeringscommissaris worden getekend « voor gezien ».

Dit visum slaat op de wettigheid en de regelmatigheid. Indien het visum wordt geweigerd, kan het dossier worden doorgezonden aan de Raad van bestuur van het rijksonderwijs.

Het visum moet worden gegeven binnen een termijn van vijf vrije volle dagen; daarna wordt het als gegeven beschouwd.

De eventuele weigering van het visum moet met redenen omkleed worden.

ART. 16

§ 1. De regeringscommissaris stelt beroep in bij de minister van wie hij afhangt, tegen elke beslissing van de Raad van bestuur of van het Bureau die naar zijn oordeel indruist tegen de wetten en tegen de besluiten en de verordeningen genomen krachtens die wetten.

Het beroep wordt met redenen omkleed. Het wordt ingesteld binnen vijf vrije volle dagen die volgen op de ontvangst van het afschrift van de beslissing door de regeringscommissaris.

Het beroep wordt binnen dezelfde termijn ter kennis gebracht van de Raad van bestuur.

De uitvoering van de beslissing wordt geschorst door het beroep.

§ 2. Binnen dertig dagen te rekenen van het beroep, deelt de Minister bij wie het werd ingesteld, indien daartoe grond bestaat, aan de Raad van bestuur of aan het Bureau mee dat diens beslissing indruist tegen de wetten of tegen de besluiten en verordeningen genomen krachtens die wetten. Deze mededeling wordt met redenen omkleed. Bij dezelfde

Toutes les questions figurant à l'ordre du jour sont de la compétence du commissaire du Gouvernement et ce commissaire assiste à toutes les réunions.

Sauf les cas d'urgence qu'il accepte, le commissaire du Gouvernement reçoit, cinq jours francs avant la réunion, l'ordre du jour complet de celle-ci ainsi que tous les documents pour les points qui relèvent de sa compétence.

Il a le droit d'être entendu en tout temps par le Conseil d'administration, le Bureau et les organes délégués, sur les questions qui concernent sa compétence; il a également le droit d'obtenir communication des dossiers soumis pour ces questions aux délibérations du Conseil, de ses organes ou du Bureau. En outre, il reçoit copie, dans le délai de cinq jours francs, de toutes les décisions prises par le Conseil ou le Bureau, ainsi que des décisions prises par délégation sur les questions qui concernent sa compétence.

Il fait au Conseil d'administration toutes observations qu'il juge nécessaire dans le cadre de sa mission. Il a voix consultative.

Les achats de biens ou de services dépassant cent mille francs doivent être visés avant l'engagement par le commissaire du Gouvernement.

Le visa porte sur la légalité et la régularité. En cas de refus de visa, le dossier peut être transmis au Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat.

Le visa doit être donné dans un délai de cinq jours francs; passé ce délai, il est considéré comme acquis.

Le refus éventuel du visa doit être motivé.

ART. 16

§ 1^{er}. Le commissaire du Gouvernement exerce un recours auprès du Ministre dont il relève, contre toute décision du Conseil d'administration ou du Bureau qu'il estime contraire aux lois et aux arrêtés et règlements pris en vertu de ces lois.

Ce recours est motivé. Il est exercé dans les cinq jours francs qui suivent la réception par le commissaire du Gouvernement de la copie de la décision.

Le recours est notifié, dans le même délai, au Conseil d'administration.

L'exécution de la décision est suspendue par le recours.

§ 2. Dans les trente jours du recours, le Ministre auprès duquel il a été introduit notifie, s'il y a lieu, au Conseil d'administration ou au Bureau que sa décision est contraire aux lois ou aux arrêtés et règlements pris en vertu de ces lois. Cette notification est motivée. Le Ministre invite, dans le même acte, le Conseil d'administration à prendre dans les

mededeling verzoekt de Minister de Raad van bestuur binnen dertig dagen een nieuwe beslissing te nemen die niet onwettig is, of zijn beslissing in te trekken.

Indien bij het verstrijken van die termijn geen nieuwe beslissing is genomen, of indien de Raad van bestuur zijn beslissing niet heeft ingetrokken, verklaart de Minister die beslissing nietig binnen twintig dagen.

De door de Minister genomen maatregel wordt met redenen omkleed en wordt binnen een termijn van zeven vrije volle werkdagen ter kennis gebracht van de Raad van bestuur.

ART. 17

De Minister tot wiens bevoegdheid de Begroting behoort, wijst een gedelegeerde aan onder de inspecteurs van Financiën in dienst bij de Minister(s) tot wiens (wier) bevoegdheid het Onderwijs behoort. In samenwerking met de regeringscommissaris vervult die gedelegeerde dezelfde taken als de regeringscommissaris, voor alle beslissingen met budgettaire of financiële gevolgen, onder dezelfde voorwaarden en op dezelfde wijze.

HOOFDSTUK II

De gedecentraliseerde Raden van bestuur

ART. 18

§ 1. In de scholengemeenschappen van het secundair rijks-onderwijs wordt een Raad van bestuur ingesteld voor de P.M.S.-centra, de instellingen voor basisonderwijs, secundair onderwijs, buitengewoon onderwijs, georganiseerd door de Staat in het wervingsgebied van de scholengemeenschap.

§ 2. Elke door de Staat georganiseerde instelling voor hoger onderwijs van het korte type wordt bestuurd door een Raad van bestuur.

ART. 19

De Raad van bestuur van de scholengemeenschap

— is belast met het dagelijks bestuur van de instellingen, dat wordt opgedragen aan de directeurs van de bedoelde instellingen;

— is verantwoordelijk voor de pedagogische organisatie binnen de scholengemeenschap, met inbegrip van de programmering van nieuwe cursussen of de verandering van de studierichtingen;

— neemt de leiding op zich van het personeel onder contract dat aan die instellingen verbonden is;

— stelt jaarlijks de lijst op van de vacante wervingsambten alsook de lijst van de kandidaten die hij ter aanstelling voordraagt aan de Raad van bestuur van het rijks-onderwijs;

trente jours une nouvelle décision non entachée d'illégalité ou bien à retirer sa décision.

Si, à l'expiration de ce délai, aucune décision nouvelle n'a été prise, ou si le Conseil d'administration n'a pas retiré sa décision, le Ministre prononce, dans les vingt jours, l'annulation de la décision.

La mesure prise par le Ministre est motivée et notifiée dans un délai de sept jours francs et ouvrables au Conseil d'administration.

ART. 17

Le Ministre ayant le budget dans ses attributions désigne un délégué parmi les inspecteurs des Finances accrédités auprès du (des) Ministre(s) ayant l'Education nationale dans ses (leurs) attributions. Ce délégué exerce, en collaboration avec le commissaire du Gouvernement, les mêmes fonctions que ce dernier pour toutes les décisions ayant une incidence budgétaire ou financière, et ce dans les mêmes conditions et selon les mêmes modalités.

CHAPITRE II

Les Conseils d'administration décentralisés

ART. 18

§ 1^{er}. Dans les cadres d'enseignement secondaire de l'Etat est créé un Conseil d'administration responsable des centres psycho-médico-sociaux, des établissements d'enseignement fondamental, d'enseignement secondaire, d'enseignement spécial, organisés par l'Etat dans la zone de recrutement à laquelle le centre d'enseignement correspond.

§ 2. Tout établissement d'enseignement supérieur de type court, organisé par l'Etat, est administré par un Conseil d'administration.

ART. 19

Le Conseil d'administration du centre

— assure la gestion journalière des établissements par délégation aux directeurs desdits établissements;

— est responsable de l'organisation pédagogique à l'intérieur du centre, en ce compris la programmation de nouveaux cours ou changements des orientations d'études;

— gère le personnel contractuel attaché aux établissements;

— dresse annuellement la liste des emplois de recrutement à conférer, établit la liste des candidats qu'il propose à la désignation du Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat;

— kiest de personeelsleden die ter beschikking gesteld worden van de instellingen met toepassing van de wetten en verordeningen betreffende de stage van jongeren en elke vorm van tewerkstelling van werklozen;

— ontvangt elk jaar een door de directeurs van de instellingen opgesteld verslag over de manier waarop het personeel zich van zijn taak kwijt en krijgt bericht van de verslagen opgesteld door de leden van de inspectie;

— doet voorstellen van benoeming;

— stelt elk jaar de lijst op van de vacante selectie- en bevorderingsambten en stelt de lijst op van de kandidaten die hij ter benoeming voordraagt aan de Raad van bestuur van het rijksonderwijs;

— geeft een advies over de sancties voorgesteld door het hoofd van de instelling en door de inspectie en gericht aan de Raad van bestuur van het rijksonderwijs;

— stelt elk jaar, bij het einde van het schooljaar, een verslag op over de manier waarop de eigenheid van het rijks- onderwijs werd beveiligd, welk verslag hij aan de Raad van bestuur van het rijksonderwijs toezendt.

ART. 20

§ 1. De Raad van bestuur bestaat uit ten minste achttien leden, onder wie :

- drie vertegenwoordigers van de werkgeverskringen;
- drie vertegenwoordigers van de vakorganisaties buiten de onderwijssector;
- drie vertegenwoordigers van de ouderverenigingen;
- drie vertegenwoordigers van de politieke kringen;
- een vertegenwoordiger van de universiteit;
- een vertegenwoordiger van het hoger onderwijs van het lange type;
- een vertegenwoordiger van het hoger onderwijs van het korte type;
- drie vertegenwoordigers van al de verschillende categorieën van het personeel.

§ 2. De kringen die zich kunnen doen vertegenwoordigen, stellen twee lijsten op van kandidaten en plaatsvervangers.

§ 3. De leden van de directie van de P.M.S.-centra en van de instellingen die afhangen van de Raad van bestuur, zijn van rechtswege lid van die Raad.

§ 4. De voorzitter van de scholengemeenschap van het secundair onderwijs of de directeur van de instelling voor hoger onderwijs van het korte type is secretaris van de Raad van bestuur.

— fait choix des membres du personnel mis à la disposition des établissements par application des lois et règlements visant le stage des jeunes et toute forme de remise au travail des chômeurs;

— reçoit chaque année un rapport sur la manière de servir du personnel établi par les directeurs d'établissement et est informé des rapports établis par les membres de l'inspection;

— fait les propositions de nomination;

— dresse annuellement la liste des emplois de sélection et de promotion à conférer et établit la liste des candidats qu'il propose à la désignation du Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat;

— donne son avis sur les propositions de sanction formulées par le chef d'établissement et par l'inspection et adressées au Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat;

— établit annuellement, au terme de l'année scolaire, un rapport qu'il adresse au Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat sur la manière dont la spécificité de l'enseignement de l'Etat a été assurée.

ART. 20

§ 1^{er}. Le Conseil d'administration est composé de 18 membres effectifs, au moins, c'est-à-dire :

- trois représentants des milieux patronaux;
- trois représentants des organisations syndicales extérieures au secteur de l'enseignement;
- trois représentants des associations de parents d'élèves;
- trois représentants des milieux politiques;
- un représentant de l'université;
- un représentant de l'enseignement supérieur de type long;
- un représentant de l'enseignement supérieur de type court;
- trois représentants de l'ensemble des différentes catégories du personnel.

§ 2. Les milieux appelés à se faire représenter dressent une liste double de leurs candidats effectifs et de leurs candidats suppléants.

§ 3. Les membres du personnel directeur des centres P.M.S. et établissements administrés par le Conseil d'administration sont membres de droit dudit Conseil.

§ 4. Le président du centre d'enseignement secondaire ou le directeur de l'établissement d'enseignement supérieur de type court est le secrétaire du Conseil d'administration.

ART. 21

De vertegenwoordigers van de werkgeverskringen worden aan de Raad van bestuur van het rijksonderwijs voorgedragen door het Verbond van Belgische Ondernemingen, de middenstandsverenigingen of de beroepsverenigingen van de landbouw, al naar gelang van de studierichtingen georganiseerd door de scholengemeenschap.

ART. 22

De vertegenwoordigers van de vakorganisaties buiten het onderwijs worden aan de Raad van bestuur van het rijksonderwijs voorgedragen door de werknemersorganisaties die zitting hebben in de Nationale Arbeidsraad.

ART. 23

De vertegenwoordigers van de ouderverenigingen worden aan de Raad van bestuur van het rijksonderwijs voorgedragen door het Verbond van de ouderverenigingen van het officieel onderwijs.

ART. 24

De vertegenwoordigers van de politieke kringen worden aan de Raad van bestuur van het rijksonderwijs voorgedragen door de drie belangrijkste fracties in de provincieraad van de provincie waar de scholengemeenschap of de instelling voor hoger onderwijs van het korte type is gevestigd.

Elk van die fracties heeft recht op één lid en één plaatsvervanger.

In afwijking van artikel 20, § 2, worden zij op één enkele lijst voorgedragen.

ART. 25

§ 1. De vertegenwoordigers van de universiteit worden aan de Raad van bestuur van het rijksonderwijs voorgedragen door de V.L.I.R. voor de instellingen van het Nederlandse taalstelsel, door de C.I.U.F. voor de instellingen van het Franse en het Duitse taalstelsel.

§ 2. De vertegenwoordigers van het hoger onderwijs van het korte type en van het lange type worden voorgedragen door de Hoge Raad voor het hoger onderwijs.

ART. 26

De vertegenwoordigers van de verschillende categorieën van het personeel worden bij geheime stemming gekozen door alle personeelsleden die vastbenoemd of tot de stage toegelaten zijn in de P.M.S.-centra, en de scholen die onder het gezag staan van de Raad van bestuur.

In afwijking van artikel 20, § 2, worden zij op één enkele lijst voorgedragen.

ART. 27

De leden van de Raad van bestuur worden aangewezen voor de duur van de zittingsperiode van de provincieraad.

ART. 21

La représentation des milieux patronaux est proposée au Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat par la Fédération des entreprises de Belgique, les associations de classes moyennes, les associations professionnelles agricoles, selon les orientations d'étude organisées par le centre.

ART. 22

La représentation des organisations syndicales extérieures au secteur de l'enseignement est proposée au Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat par les organisations de travailleurs siégeant au Conseil national du Travail.

ART. 23

La représentation des associations de parents d'élèves est proposée au Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat par la Fédération des Associations de parents d'élèves de l'enseignement officiel.

ART. 24

La représentation des milieux politiques est proposée au Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat par les trois groupes politiques les plus importants représentés au conseil provincial de la province où se situe soit le siège du centre d'enseignement secondaire, soit l'établissement d'enseignement supérieur de type court.

Chacun de ces groupes a droit à un seul membre effectif et à un seul membre suppléant.

Par dérogation à l'article 20, § 2, leur présentation est faite sur une liste unique.

ART. 25

§ 1^{er}. La représentation de l'université est proposée au Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat par le V.L.I.R. pour les établissements de régime linguistique néerlandais, par le C.I.U.F. pour les établissements des régimes linguistiques français et allemand.

§ 2. La représentation de l'enseignement supérieur de type court et de type long est proposée par le Conseil supérieur de l'enseignement supérieur.

ART. 26

Les représentants des différentes catégories du personnel sont élus au scrutin secret par tous les membres du personnel nommés à titre définitif ou admis au stage dans les centres P.M.S. et écoles qui relèvent de l'autorité du Conseil d'administration.

Par dérogation à l'article 20, § 2, leur présentation est faite sur une liste unique.

ART. 27

Les membres du Conseil d'administration sont désignés pour la durée de la législature provinciale. Leur mandat est

Hun mandaat is vernieuwbaar. Binnen vier maanden die volgen op de vernieuwing van de provincieraden, wordt de Raad van bestuur vernieuwd.

ART. 28

§ 1. De leden van de Raad van bestuur die hun ambt neerleggen vóór het verstrijken van hun mandaat, worden opgevolgd door een plaatsvervanger van dezelfde belangengroep.

§ 2. Wanneer het lid van de Raad van bestuur wettige redenen kan aanvoeren voor het niet-bijwonen van drie opeenvolgende vergaderingen, kan hij zich laten vervangen door een plaatsvervanger van dezelfde belangengroep.

De Raad van bestuur stelt vast of er een wettige reden bestaat.

§ 3. De Raad van bestuur beëindigt het ambt van het lid dat zonder rechtvaardiging vijf opeenvolgende vergaderingen niet heeft bijgewoond.

ART. 29

§ 1. Om verkiesbaar te zijn voor de Raad van bestuur, moet men Belg zijn, het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten, ten minste veertig jaar en ten hoogste vijfenzeftig jaar oud zijn, zijn woonplaats in België hebben en bereid zijn tot ondertekening van een verklaring van verbondenheid met het Rijksonderwijs, waarvan de Raad van bestuur van het Rijksonderwijs het model bepaalt.

§ 2. Lidmaatschap van de Raad van bestuur is onverenigbaar :

1. met de hoedanigheid van personeelslid van een door het Rijk gesubsidieerde onderwijsinstelling;

2. met de uitoefening van welke functie dan ook bij een uitgeversbedrijf van schoolboeken, evenals met elke functie in een bedrijf dat diensten of goederen levert aan het departement van Onderwijs.

ART. 30

De Raad van bestuur kan alleen dan beraadslagen en beslissen wanneer ten minste de helft van zijn leden aanwezig is.

De beslissingen worden genomen bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen.

Wordt bij de eerste stemming geen volstreekte meerderheid bereikt, dan heeft herstemming plaats tijdens de volgende vergadering van de Raad van bestuur.

Is dertig dagen na de eerste stemming geen beslissing genomen, dan staat de beslissing aan de Raad van bestuur van het rijksonderwijs.

ART. 31

De Raad van bestuur wordt voorgezeten door een van zijn leden bepaald in artikel 20, § 1, die wordt gekozen bij volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Wordt

renouvelable. Dans les quatre mois qui suivent le renouvellement des conseils provinciaux, il est procédé au renouvellement du Conseil d'administration.

ART. 28

§ 1^{er}. Les membres du Conseil d'administration qui cessent d'exercer leurs fonctions avant l'expiration de leur mandat sont remplacés par un suppléant du même groupe.

§ 2. Le membre du Conseil d'administration qui peut faire valoir des motifs légitimes d'absence à trois séances consécutives, peut se faire remplacer par un suppléant du même groupe.

L'existence du motif légitime est constatée par le Conseil d'administration.

§ 3. Le Conseil d'administration met fin aux fonctions de celui de ses membres dont il constate qu'il a été absent sans justification à cinq réunions consécutives.

ART. 29

§ 1^{er}. Pour être éligible au Conseil d'administration, il faut être Belge, jouir des droits civils et politiques, avoir atteint l'âge de quarante ans et ne pas avoir atteint l'âge de soixante-cinq ans, avoir son domicile en Belgique, et accepter de signer une déclaration d'attachement à l'enseignement de l'Etat, dont le Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat établit le modèle.

§ 2. La qualité de membre du Conseil d'administration est incompatible :

1. avec la fonction de membre du personnel d'un établissement d'enseignement subventionné par l'Etat;

2. avec l'exercice d'une fonction quelconque dans une société éditrice de manuels scolaires, ainsi qu'avec toute fonction dans une entreprise qui fournit des services ou des biens au département de l'Education nationale.

ART. 30

Le Conseil d'administration ne peut délibérer que si la moitié au moins de ses membres est présente.

Les décisions sont prises à la majorité absolue des suffrages exprimés.

Si la majorité absolue n'est pas atteinte au premier scrutin, il est procédé à un nouveau scrutin lors de la réunion suivante du Conseil d'administration.

Si trente jours après le premier scrutin, aucune décision n'a été prise, la décision appartient au Conseil d'administration de l'enseignement de l'Etat.

ART. 31

Le Conseil d'administration est présidé par un de ses membres désignés à l'article 20, § 1^{er}, élu à la majorité absolue des suffrages exprimés. Si cette majorité n'est pas

die meerderheid niet bereikt bij de eerste stemming, dan heeft herstemming plaats waarvoor, in afwijking van artikel 29, een betrekkelijke meerderheid volstaat.

Staken de stemmen bij de herstemming, dan wordt de oudste kandidaat benoemd.

Onder dezelfde voorwaarden worden twee ondervoorzitters gekozen, zonder dat een van de belangengroepen, bedoeld in artikel 20, meer dan een voorzitter of ondervoorzitter kan hebben.

ART. 32

De stukken die uitgaan van de Raad van bestuur, worden ondertekend door de voorzitter.

ART. 33

De Raad van bestuur stelt een reglement vast dat bepaalt op welke manier hij zijn bevoegdheden uitoefent.

Dit reglement bepaalt binnen welke grenzen en in welke vorm de Raad van bestuur zijn bevoegdheden kan overdragen aan zijn leden die een directieambt uitoefenen.

ART. 34

De leden bepaald in artikel 20, § 3, staan de voorzitter bij in het voorafgaand onderzoek van de zaken die aan de Raad van bestuur worden voorgelegd. Zij voeren de beslissingen van de Raad uit.

ART. 35

De Koning stelt de vergoedingen vast voor de reis- en verblijfkosten die aan de leden van de Raad van bestuur kunnen worden toegekend.

atteinte au premier tour, il est procédé à un second scrutin pour lequel, par dérogation à l'article 29, la majorité relative suffit.

En cas de parité de voix au second scrutin, la préférence est accordée au candidat le plus âgé.

Deux vice-présidents sont élus dans les mêmes conditions, sans que l'un des groupes mentionnés à l'article 20 puisse compter plus d'un président ou vice-président.

ART. 32

Les documents qui émanent du Conseil d'administration sont signés par le président.

ART. 33

Le Conseil d'administration établit un règlement qui détermine le mode selon lequel il exerce ses attributions.

Ce règlement fixe les limites et les formes dans lesquelles le Conseil d'administration peut déléguer ses attributions à ses membres qui exercent des fonctions de direction.

ART. 34

Les membres désignés à l'article 20, § 3, assistent le président dans l'instruction des affaires à soumettre au Conseil d'administration. Ils en exécutent les décisions.

ART. 35

Le Roi fixe les indemnités pour frais de parcours et de séjour qui peuvent être allouées aux membres du Conseil d'administration.

P. HAZETTE.
L. WILLEMSSENS.
G. SAULMONT.
J. DOUMONT.